

# Русский Язык

## Уроки

Учительница: Ирина

*Les notes du cours de Russe 2006-2007*

<http://www.mementoslangues.fr/>

<https://www.memrise.com/course/858989/cours-russe-2006-2007/>



Pages	Урок номер...	Leçon numéro...	...урок	...leçon
3-4	один	un	Первый	Première
4	два	deux	Второй	Deuxième
5-6	три	trois	Третий	Troisième
6	четыре	quatre	Четвёртый	Quatrième
6-7	пять	cinq	Пятый	Cinquième
7	шесть	six	Шестой	Sixième
8	семь	sept	Седьмой	Septième
8-9	восемь	huit	Восьмой	Huitième
9-10	девять	neuf	Девятый	Neuvième
10-11	десять	dix	Десятый	Dixième
11-12	одиннадцать	onze	Одиннадцатый	Onzième
12-13	двенадцать	douze	Двенадцатый	Douzième
13	тринадцать	treize	Тринадцатый	Treizième
13-14	четырнадцать	quatorze	Четырнадцатый	Quatorzième
14-15	пятнадцать	quinze	Пятнадцатый	Quinzième
15-16	шестнадцать	seize	Шестнадцатый	Seizième
16	семнадцать	dix-sept	Семнадцатый	Dix-septième
16-17	восемнадцать	dix-huit	Восемнадцатый	Dix-huitième
17	девятнадцать	dix-neuf	Девятнадцатый	Dix-neuvième
17-18	двадцать	vingt	Двадцатый	Vingtième
18	двадцать один	vingt et un	Двадцать первый	Vingt et unième
19	двадцать два	vingt-deux	Двадцать второй	Vingt-deuxième
19	двадцать три	vingt-trois	Двадцать третий	Vingt-troisième
20	Блокнот		Le bloc-notes	
21-23	Склонения		Les déclinaisons	
24	Числа		Les nombres	

### L'alphabet russe

А а Аа Б б Бб В в Вв Г г Гг  
 Д д Дд Е е Ее Ё ё Её Ж ж Жж  
 З з Зз И и Ии Й й Йй К к Кк  
 Л л Лл М м Мм Н н Нн О о Оо  
 П п Пп Р р Рр С с Сс Т т Тт  
 У у Уу Ф ф Фф Х х Хх Ц ц Цц  
 Ч ч Чч Ш ш Шш Щ щ Щщ Ъ ъ Ъъ  
 Ы ы Ыы Э э Ээ Ю ю Юю Я я Яя

### Consonnes et voyelles

Consonnes dures (vélarisées)	ц ш ж к г х т д с з п б ф в л р м н
Consonnes mouillées (palatisées)	к г х т д с з п б ф в л р м н ч щ й
Sourdes: <i>sans</i> vibration des cordes vocales	ц ч щ х к т с ш п ф
Sonores: <i>avec</i> vibration des cordes vocales	г г д з ж б в л р м н й
Sonore en finale d'un mot=sourde opposée: род=рот, бог=бох	
Sourde+sonore=2 sonores: к гале=г гале, сделать=зделать (sauf с: до свиданья)	
Sonore+sourde=2 sourdes: французский=французский, мягкий=мягкий	
Les groupes жч et сч sont prononcés щ: мужчина=мущина, жж=жж, сш=шш	
Le signe mou ь indique la mouillure de la consonne: очень	
Consonne prononcée dure si suivie de:	а о у э ь (signe dur)
Consonne prononcée mouillée si suivie de:	е ё и ю я ь (signe mou)
к г х dures si suivies de: а о у	к г х mouillées si suivies de: е и
Déplacement du son atone /o/ vers le son /a/: острова	
Déplacement des sons atones /я/ et /е/ vers le son /i/ bref: памятка, сестра	

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		
On n'écrit pas <b>ы</b> mais toujours <b>и</b> après :						
les gutturales <b>г к х</b>			les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>			
On n'écrit pas <b>я, ю</b> mais toujours <b>а, у</b> après :						
les gutturales <b>г к х</b>		les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>		la sifflante <b>ц</b>		
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas <b>о</b> mais toujours <b>е</b> après :						
les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>			la sifflante <b>ц</b>			
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un <b>е</b> après <b>chuintante</b> devant <b>н</b>			un <b>е</b> après <b>yod (йот)</b> devant <b>ц</b> et <b>ль</b>			
un <b>о</b> devant <b>к</b> , sauf si la consonne précédente est une <b>chuintante</b> ou un <b>yod (йот)</b>						

### Alternance des consonnes et des voyelles

к-ч	восток-восточный	к-ч-ц	рыбак-рыбачить-рыбацкий
г-ж	дорога-дорожка	г-ж-з	друг-дружеский-другья
ц-ч	лицо-личный	х-ш	ухо-уши
с-ш	просить-прошу	з-ж	возить-вожу
т-ч	хотеть-хочу	т-ч-щ	светить-свеча-освещение
д-ж	видеть-вижу	д-ж-жд	ходить-хожу-хождение
ск-щ	искать-ищу	ст-щ	простой-проще
п-пл	топить-топлю	б-бл	любить-люблю
в-вл	дешёвый-дешевле	ф-фл	графить-графлю
м-мл	ломить-ломлю	л-л тои	стол-настольный
р-р тои	бурный-буря	н-н тои	конский-конь
о-а	смотрит-просматривает	е-и-о	беру-собирать-сбор
о-ы	вздох-вздыхать		



<b>Урок номер один</b>	<b>Leçon numéro un (04/10/2006)</b>
<b>Первый урок</b>	<b>Première leçon</b>
Агата:	Agathe:
Тебе нравится учиться ?	Cela te plaît d'étudier ?
Да, мне нравится.	Oui, cela me plaît.
Я живу в Ланионе.	Je vis à Lannion.
Эдриен:	Adrien:
Я закончил университет в Нанте.	J'ai terminé l'Université à Nantes.
Моя профессия – инженер.	Ma profession: ingénieur.
Христина:	Christine:
Как тебя зовут ?	Comment t'appelles-tu ?
Меня зовут Христина.	Je m'appelle Christine.
Дороте:	Dorothée:
Как тебя зовут ?	Comment t'appelles-tu ?
Меня зовут Дороте.	Je m'appelle Dorothée.
Андрей:	André:
Где ты был в отпуске ?	Où étais-tu en vacances ?
Я был в Швейцарии.	J'étais en Suisse.
Швейцария	la Suisse
Мария:	Marie-France:
Я живу в Ланионе.	J'habite à Lannion.
Я больше не работаю.	Je ne travaille plus.
Я закончила работать.	J'ai fini de travailler.
У меня много дел.	J'ai beaucoup de choses à faire.
Марсель:	Marcelle:
Что тебе понравилось в Москве ?	Qu'est-ce qui t'a plu à Moscou ?
Больше всего в Москве...	Ce qui m'a plu le plus à Moscou,...
мне понравилось метро.	c'est le métro.
Какая погода была в Москве ?	Quel temps faisait-il à Moscou ?
Шёл снег.	Il neigeait.
Погода была хорошая.	Le temps était beau.
Шёл дождь.	Il pleuvait.
Погода была дождливая.	Le temps était pluvieux.
Сколько времени длилась поездка ?	Combien de temps a duré le voyage ?
Поездка длилась две недели.	Le voyage a duré deux semaines.
поездка	voyage (terrestre), excursion
полёт	vol, envolée; voyage en avion



плавание	natation; navigation; voyage en bateau
Время	Le temps (qui passe)
утро, утром	matin, en matinée
день, днём	jour, en journée
вечер, вечером	soir, en soirée
ночь, ночью	nuit, pendant la nuit
Утром я гуляла.	Ce matin, je me suis promenée (à pied).
спать/поспать	dormir
Я сплю ночью.	Je dors la nuit.
Мы спим ночью.	Nous dormons la nuit.
Неделя	La semaine
начало недели	le début de la semaine
понедельник	lundi (Masculin)
вторник	mardi (Masculin)
среда	mercredi (Féminin)
четверг	jeudi (Masculin)
пятница	vendredi (Féminin)
суббота	samedi (Féminin)
воскресенье	dimanche (Neutre)
конец недели	la fin de la semaine
За сколько времени...	En combien de temps...
ты делаешь эту работу ?	feras-tu ce travail ?
Я делаю эту работу за одну неделю.	Je ferai ce travail en une semaine (+A).
Месяцы	Les mois (du genre Masculin en russe)
январь	janvier
февраль	février
март	mars
апрель	avril
май	mai
июнь	juin
июль	juillet
август	août
сентябрь	septembre
октябрь	octobre
ноябрь	novembre
декабрь	décembre
в январе	en janvier (+Locatif Masculin)



длиться/продлиться	durer
Год длится двенадцать месяцев или...	L'année dure douze mois ou...
триста шестьдесят пять дней.	trois cent soixante-cinq jours.
С какого месяца начинается год ?	À partir de quel mois commence l'année ?
Год начинается с января.	L'année commence à partir de janvier.
Каким месяцем заканчивается год ?	En quel mois se termine l'année ?
Год заканчивается декабрём.	L'année se termine en décembre (+I).
Год заканчивается в декабре.	L'année se termine en décembre (+L).
Четыре времени года	Les quatre saisons de l'année
зима, зимой	hiver, en hiver, cet hiver (+I)
весна, весной	printemps, au printemps, ce printemps (+I)
лето, летом	été, en été, cet été (+I)
осень, осенью	automne, en automne, cet automne (+I)
<b>Урок номер два</b>	<b>Leçon numéro deux (11/102006)</b>
<b>Второй урок</b>	<b>Deuxième leçon</b>
мешок	sac
мешок с мукой	sac de farine
пух	duvet, poil
гусиный пух	duvet d'oie
Ни пуха, ни пера.	Bonne chance. (Ni duvet, ni plume)
пушок	duvet (diminutif), petit poil
пушка	canon
сумка	sac, sacoche, cartable
портфель	serviette, cartable
Ваш любимый сезон ?	Votre saison préférée ?
Мой любимый сезон это лето.	Ma saison préférée, c'est l'été.
Мой любимый сезон – лето.	Ma saison préférée, c'est l'été.
Почему он вам нравится ?	Pourquoi vous plaît-elle ?
Он мне нравится,...	Elle me plaît...
потому что летом – хорошая погода.	parce que en été le temps est beau.
В каком месяце ваш день рождения ?	Quel est votre mois anniversaire ?
Мой день рождения – тридцать...	Mon anniversaire, c'est le trente...
первого августа.	et un août.
Ваш любимый день недели ?	Votre jour de semaine préféré ?
Мой любимый день недели – четверг.	Mon jour de semaine préféré, c'est jeudi.
Какой сегодня день ?	Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?
Сегодня – среда	Aujourd'hui, c'est mercredi.



Какое сегодня число ?	Quelle est la date d'aujourd'hui ?
Сегодня – одиннадцатое октября.	Aujourd'hui, c'est le onze octobre.
Когда ты приехал в Москву ?	Quand es-tu arrivé à Moscou ?
Одиннадцатого октября...	Le onze octobre...
в две тысячи шестом году.	deux mille six.
Национальность	La nationalité
Он – поляк.	Il est Polonais.
Она – полька.	Elle est Polonaise.
Он – француз.	Il est Français.
Она – француженка.	Elle est Française.
Он – русский.	Il est Russe.
Она – русская.	Elle est Russe.
Он – школьник.	Il est écolier.
Она – школьница.	Elle est écolière.
из года в год	d'année en année
Декабрь – это зимний месяц.	Décembre est un mois d'hiver.
Неделя длится не два...	La semaine ne dure ni deux...
и не пять дней, а семь дней.	ni cinq jours mais sept jours.
Я его видела шесть месяцев назад.	Je l'ai vu il y a six mois.
Неделю тому назад.	Il y a une semaine.
вовремя	à temps, à l'heure
Он приехал вовремя.	Il est arrivé à l'heure.
Я закончу эту работу вовремя.	Je terminerai ce travail à temps.
В котором часу отходит поезд ?	À quelle heure part le train ?
В субботу у нас нет уроков.	Le samedi, nous n'avons pas de leçons.
По субботам у нас нет уроков.	Le samedi, nous n'avons pas de leçons.
сезон	saison
четыре сезона	les quatre saisons
названия сезонов	les noms des saisons
время года	saison
четыре времени года	les quatre saisons
названия времён года	les noms des saisons
Время быстро летит, уже...	Le temps passe vite, il est déjà...
восемь с половиной.	huit heures et demie.
половина девятого.	huit heures et demie. (la demie de la 9 <sup>ème</sup> )
восемь тридцать.	huit heures trente.
Сколько лет, сколько зим !	Cela fait longtemps que l'on ne s'est vu !



<b>Урок номер три</b>	<b>Leçon numéro trois (18/10/2006)</b>
<b>Третий урок</b>	<b>Troisième leçon</b>
округ, округа	division administrative, district
область, области	région, district
Российская Федерация	la Fédération de Russie
представительство	représentation
поиск	recherche, quête
цифра, цифры	chiffre, chiffres
Василий говорит по-русски.	Basile parle le russe.
Вы говорите по-русски ?	Vous parlez le russe ?
Нет, я не говорю по-русски.	Non, je ne parle pas le russe.
Да, я говорю по-русски.	Oui, je parle le russe.
Я почти не говорю по-русски.	Je ne parle presque pas le russe.
Я немного говорю по-русски.	Je parle un peu le russe.
Китай	la Chine
китайский фарфор	porcelaine chinoise
Я немного говорю по-китайски.	Je parle un peu le chinois.
площадь	place
Я иду по площади.	Je vais sur la place (по+D)
поле	champ
Я иду по полю.	Je vais (à pied) à travers champs (по+D).
Телефон 250 73 17	Téléphone: 250 73 17
Телефон двести пятьдесят...	Téléphone: deux cent cinquante...
семьдесят три семнадцать	soixante-treize dix-sept
бюро	bureau (invariable)
на бюро	au bureau (pas de déclinaison)
гид	guide
во Франци	en France (+L)
понятно	clairement, intelligiblement
Понятно, что...	On comprend que...
Вот почему вы...	Voilà pourquoi vous...
Володя не живёт в Москве.	Volodia n'habite pas à Moscou (+L).
Он живёт в Санкт-Петербурге.	Il habite à Saint-Pétersbourg (+L).
тумба	borne, socle, placard pour affiche
тумбочка	petit meuble, table de nuit, table pour TV
также	de même, aussi, également
Конечно !	Bien sûr ! (ч se prononce ш)



антоним	mot de sens opposé, contraire
Какие антонимы для этих слов ?	Quels sont les contraires de ces mots ?
большой	grand
маленький	petit
старый	ancien
новый	neuf
старый	vieux
молодой	jeune
Очень приятно.	Enchanté.
водка и селедка	de la vodka et du hareng
петух	coq
пространство	espace
пространство и время	l'espace et le temps
свободное пространство	espace libre
вторая глава	chapitre deux
на первом плане	au premier plan
на втором плане	à l'arrière plan, au second plan
чуть	un petit peu, à peine
чуть не	être sur le point de, faillir
Она чуть не упала.	Elle a failli tomber.
Он чуть-чуть не упал.	Il a failli tomber.
Вот она.	La voici (elle est près).
Вон она.	La voilà (elle est loin).
Вон отсюда !	Vas-t-en loin d'ici !
вдруг	soudain
Вдруг я увидел...	Soudain, j'ai aperçu...
А вдруг он не придёт ?	Que fait-on s'il ne vient pas ?
класть/положить	poser (couché)
Положи книгу на стол.	Pose le livre (couché) sur la table.
ставить/поставить	poser debout
Поставь вазу на стол.	Pose le vase (debout) sur la table.
река	rivière
вдоль реки	le long de la rivière
стена	mur
вдоль стены	le long du mur
лес	forêt, bois
вдоль леса	le long de la forêt, le long du bois



темп	rythme, temps, mouvement, cadence
НЭП	la Nouvelle Économie Politique
кроссворд	mots croisés
решать кроссворд	faire (résoudre) des mots croisés
Ты знаешь эту книгу ?	Tu connais ce livre ?
Знаешь ли ты эту книгу ?	Connais-tu ce livre ? (inversion avec <i>ли</i> )
ад	l'enfer
в аду	en enfer
адская жара	chaleur d'enfer
рай	le Paradis
в раю	au Paradis
рай земной	le paradis terrestre
вол	bœuf
работать как вол	travailler comme un bœuf
<b>Урок номер четыре</b>	<b>Leçon numéro quatre (25/10/2006)</b>
<b>Четвёртый урок</b>	<b>Quatrième leçon</b>
огонь, огня	feu (NS), feu (GS)
корпус	bâtiment, bloc
сложно	complicqué
Как сложно !	Comme c'est compliqué !
Сложно пройти в дом сто двадцать.	C'est compliqué d'aller à l'immeuble 120.
прямо	tout droit
оттуда	de là-bas
отсюда	d'ici
Не за что.	Il n'y a pas de quoi. (le o est prononcé a)
таксофон	cabine téléphonique
Вы не знаете...?	Sauriez-vous...?
Спасибо большое.	Merci beaucoup.
жилплощадь	espace d'habitation
телефонная карточка	carte téléphonique
прохожий, прохожая	passant, passante
вон там	là-bas
Володя...он...	Volodia...il... (Volodia: prénom Masculin)
Ничего.	Cela ne fait rien. Pas mal. Assez bien.
космонавт	astronaute, cosmonaute (homme)
космонавка	astronaute, cosmonaute (femme)
космонавтика	astronautique



на окраине (города)	à la périphérie, en banlieue
То есть...	C'est-à-dire...
Деменкова Ирина	Irina Demenkova
к Деменковой Ирине	chez Irina Demenkova ( <i>к</i> + <i>Datif</i> )
Как мы говорим...?	Comment dit-on...?
повелительное наклонение	l'impératif
время	temps
У меня много времени.	J'ai beaucoup de temps. ( <i>много</i> + <i>Génitif</i> )
У меня деньги.	J'ai de l'argent.
У меня нет денег.	Je n'ai pas d'argent. ( <i>нет</i> + <i>Génitif</i> )
Я не вижу ложку.	Je ne vois pas la cuillère. ( <i>Accusatif</i> )
Я не вижу ложки.	Je ne vois pas de cuillère. ( <i>Génitif</i> )
Франция	la France
во Франции	en France ( <i>во</i> prononcé comme veau)
итак	donc, alors, de sorte que
третий лишний	le 3 <sup>ème</sup> est de trop: présence non souhaitée
падающая звезда	étoile filante
Не всё то золото, что блестит.	Tout ce qui brille n'est pas or.
зажигать/зажечь	allumer
зажечь лампу	allumer la lampe
зажечь костёр	allumer un feu de bois
тушить/потушить	éteindre
потушить лампу	éteindre la lampe
потушить пожар	éteindre un incendie
в небе	dans le ciel ( <i>в</i> + <i>Locatif</i> )
на небе	dans le ciel ( <i>на</i> + <i>Locatif</i> )
выпирать/выпереть	saillir, pousser, jeter dehors
радуга	arc en ciel
туман	brouillard
<b>Урок номер пять</b>	<b>Leçon numéro cinq (08/11/2006)</b>
<b>Пятый урок</b>	<b>Cinquième leçon</b>
седьмой урок	septième leçon
Что вы делали на каникулах ?	Qu'avez-vous fait pendant les vacances ?
каникулы	vacances scolaires
нет каникул	pas de vacances ( <i>нет</i> + <i>Génitif</i> )
Ничего не делал(а).	Je n'ai rien fait.
У меня нет каникул, я работал(а).	Je n'ai pas eu de vacances, j'ai travaillé.



Я изучал китайский язык.	J'ai étudié la langue chinoise.
Я хорошо провёл(а) каникулы.	J'ai passé de bonnes vacances.
проводить/провести	passer un certain temps
начальная школа	école primaire
церковь	église
красивая церковь	une belle église
море, моря	mer (NS), mers (NP) (accent déplacé)
окно, окна	fenêtre (NS), fenêtres (NP)
большой дом	une grande maison (o: voyelle accentuée)
молодой актёр	un jeune acteur (o: voyelle accentuée)
как пройти в церковь	comment se rendre à l'église (à pied)
как проехать в церковь	comment se rendre à l'église (transport)
как доехать до церкви	comment se rendre à l'église (transport)
кровать	lit (en tant que meuble) (Féminin en russe)
постель	lit (en tant que literie) (Féminin en russe)
лежать в постели	être allongé sur le lit
стелить/постелить	étaler, étendre, mettre à plat
постелить постель	faire le lit
спальный мешок	sac de couchage
лесной орех	noisette
колоть орехи	casser des noisettes
орешник	noisetier
горничная	femme de ménage
Ага ?	Tu vois ?
ага	ça se peut, bon, oui
хрусталь	cristal
хрустальный стакан	verre en cristal
замок, замки	château (fort)
Луарские замки	les châteaux de la Loire
охота	chasse
Драма на охоте	Drame à la chasse
Чехов (Антон Павлович)	Anton Tchekhov
<b>Урок номер шесть</b>	<b>Leçon numéro six (15/11/2006)</b>
<b>Шестой урок</b>	<b>Sixième leçon</b>
Мне нравятся маленькие машины,...	Les petites voitures me plaisent...
потому что их легче парковать.	car elles sont plus faciles à garer.
Я люблю комфортные машины.	J'aime les voitures confortables.



опыт	expérience
вождение машины	la conduite (d'une voiture)
большой опыт вождения машины	une grande expérience de conduite
опытный водитель	conducteur expérimenté
неопытный водитель	conducteur inexpérimenté
новичок	conducteur novice, débutant
водительские права	permis de conduire (Pluriel)
смотреть/посмотреть	regarder
смотря	en regardant (Gérondif Présent)
несмотря на	malgré
несмотря на плохую погоду	malgré le mauvais temps (на + Accusatif)
страхование	assurance
страхование от огня	assurance contre l'incendie
страховка	assurance (Fam.)
В Москве большое движение.	Il y a beaucoup de circulation à Moscou.
слишком	trop
пробка	bouchon, embouteillage
слишком много машин и много пробок	beaucoup trop de voitures et de bouchons
туда и обратно	aller et retour
Я на корабле.	Je suis en bateau.
Я в самолёте.	Je suis en avion.
Я лечу на самолёте.	Je vole en avion.
за-	préverbe: passer chez
зайти к	passer chez (à pied)
заехать к	passer chez (par transport)
при-	préverbe: arriver
прийти	arriver (à pied)
приехать	arriver (par transport)
Они часто ходят на стадион.	Ils vont souvent au stade (à pied).
Они часто ездят на стадион.	Ils vont souvent au stade (par transport).
на сегодня на вечер	pour ce soir
билет в театр	un billet pour le théâtre, un billet de théâtre
билет на оперу	un billet pour l'opéra
мука	farine
Дайте мне килограмм муки.	Donnez-moi un kilogramme de farine.
Сколько это стоит ?	Combien ça coûte ?
Это дорого стоит !	Ça coûte cher !



<b>Урок номер семь</b>	<b>Leçon numéro sept (22/11/2006)</b>
<b>Седьмой урок</b>	<b>Septième leçon</b>
событие	évènement
Какое событие !	Quel évènement !
известие	une nouvelle
„Известия“	Les Nouvelles
„Последние известия“	Les Dernières Nouvelles
происходить/произойти	se passer
происшествие	évènement
объявить	annoncer (le signe Ъ sépare les syllabes)
подъём	montée (le signe dur Ъ sépare les syllabes)
цветок	fleur
цветы	fleurs
цвет	couleur
цвета	couleurs
свет	lumière
родина	pays natal, patrie
время от времени	de temps en temps
чаще всего	le plus souvent
всё больше и больше	de plus en plus
всё меньше и меньше	de moins en moins
средство	moyen, procédé
средства	moyens, procédés
общественность	opinion publique
интерес	intérêt
в ваших интересах	dans votre intérêt (au Pluriel en russe)
Я не люблю...	Je n'aime pas...
средства массовой информации (сми),...	les moyens d'information de masse...
потому что они манипулируют...	car ils manipulent...
общественностью в своих интересах...	l'opinion publique dans leur propre intérêt...
и в интересах политиков.	et dans l'intérêt de la politique.
болтун	bavard
строитель	constructeur
улица Строителей	la rue des Constructeurs
С лёгким паром !	Que les vapeurs soient légères ! (sauna)
мечта	rêve (projet peu réalisable)
покупка, покупки	achat, achats



Как часто вы делаете покупки ?	Quelle est la fréquence de vos achats ?
Экономите ли вы ?	Faites-vous des économies ?
Магазин вашей мечты ?	Le magasin de vos rêves ?
<b>Урок номер восемь</b>	<b>Leçon numéro huit (29/11/2006)</b>
<b>Восьмой урок</b>	<b>Huitième leçon</b>
Что ты !	Tu veux rire !
Что вы !	Vous voulez rire !
номерок	jeton (par exemple pour le vestiaire)
Как скучно !	Comme c'est ennuyeux !
художник	peintre (homme ou femme)
художница	peintre (femme)
пить	boire
я пью	je bois
ты пьёшь	tu bois
он, она пьёт	il, elle boit
мы пьём	nous buvons
вы пьёте	vous buvez
они пьют	ils, elles boivent
Надо меньше пить.	Il faut boire moins.
делать покупки	faire des achats
играть в	jouer à (в+Accusatif)
играть на	jouer d'un instrument de musique (на+L)
Спасибо за...	Merci pour...(за+Accusatif)
Спасибо за визит.	Merci pour la visite.
Спасибо за совет.	Merci pour le conseil.
Спасибо за помощь.	Merci pour votre aide.
купец	marchand, négociant
<b>Дательный падеж</b>	<b>Le Datif</b>
Ему надо ехать.	Il doit partir (par un moyen de transport).
Мне нужно идти.	Je dois m'en aller (à pied).
По радио интересная передача.	Il y a une émission intéressante à la radio.
Андрей	André
Я иду к Андрею.	Je vais chez André.
Александр	Alexandre
Я иду к Александру.	Je vais chez Alexandre.
Александра	Alexandra
Я иду к Александре.	Je vais chez Alexandra.





Борис	Boris
Борису нельзя курить.	Boris ne doit pas fumer.
Он из газеты "Спорт"	Il est du journal "Le Sport".
Она из города "Москва".	Elle est de la ville de Moscou.
Она из Москвы.	Elle est de Moscou (+Génitif).
изображать/изобразить	représenter (dépeindre)
Картина изображает бурю.	Le tableau représente une tempête.
представлять	représenter (être le représentant)
Кто представляет комитет ?	Qui représente le comité ?
представлять/представить себе	(se) représenter (imaginer)
Вы себе представляете,...	Vous vous représentez...
...как они удивились ?	...quelle a été leur surprise ?
На этой картине изображён мужчина.	Sur ce tableau est représenté un homme.
На этой картине изображена...	Sur ce tableau est représentée...
...жизнь русского села.	...la vie d'un village russe.
На этой картине изображено море.	Sur ce tableau est représentée la mer.
Художник изображает эту женщину.	Le peintre représente cette femme.
восхищаться/восхититься	admirer, s'extasier sur (+Instrumental)
восхищаться картиной	être en admiration devant un tableau
добрая продавщица	une bonne vendeuse
улыбчивая продавщица	une vendeuse souriante
зависеть от	dépendre de (om+Génitif)
я завишу	je dépends
ты зависишь	tu dépends
он, она зависит	il, elle dépend
мы зависим	nous dépendons
вы зависите	vous dépendez
они зависят	ils, elles dépendent
обстоятельство	circonstance (Nominatif Singulier)
обстоятельств	circonstances (Génitif Pluriel)
Это зависит от обстоятельств.	Cela dépend des circonstances.
независимый	indépendant
евро	euro (le "o" est prononcé "a")
счёт	compte bancaire, addition (restaurant)
одалживать/одолжить	prêter
одолжить деньги	prêter de l'argent
универсам	supermarché



Урок номер девять	Leçon numéro neuf (06/12/2006)
Девятый урок	Neuvième leçon
замерать/замереть	rester immobile, se figer, s'arrêter, cesser
Движение на улицах замерло.	Le trafic automobile a cessé dans les rues.
слышаться/послышаться	se faire entendre
высказывать/высказать	dire, exprimer
рассвет	aube
на рассвете	à l'aube
заметный	visible, manifeste
вечер	soir, soirée
лето	été
летние вечера	les soirées d'été
длинные зимние вечера	les longues soirées d'hiver
толкать/толкнуть	bousculer, pousser en tous sens
толкучка	marché aux puces (on s'y bouscule)
евро	euro
деньги	argent
много денег	beaucoup d'argent
нет денег	pas d'argent
ветер	vent
бросать деньги на ветер	jeter l'argent par la fenêtre
Время – деньги.	Le temps, c'est de l'argent.
мелочь	monnaie
пойти за покупками	aller faire les courses
стоить	coûter
Не стоит.	Cela n'en vaut pas la peine.
кошелёк	porte-monnaie
глава	chapitre
в первой главе	dans le premier chapitre
письмо	lettre
открытка	carte postale
посылка	colis
бандероль	petit colis
конверт	enveloppe
винегрет	salade composée
соус	sauce
заправка для салата	assaisonnement pour la salade



марка	timbre-poste (Nominatif Singulier Féminin)
две марки	deux timbres (Génitif Singulier)
пять марок	cinq timbres (Génitif Pluriel)
послать e-mail	envoyer un e-mail
электронная почта	courrier électronique
окошко	guichet
девушка	mademoiselle, madame (de 15 à 50 ans)
Скажи девушке...	Demande à la jeune fille...(Datif Féminin)
в доме	à la maison (sans mouvement à l'intérieur)
в дом	à la maison (avec mouvement à l'intérieur)
по	indique le prix unitaire
по тридцать рублей	trente roubles chacun
за всё	indique le prix total
за всё сто рублей	cent roubles en tout
пара чулок	une paire de bas
Я купил две пары чулок и...	J'ai acheté deux paires de bas et...
...заплатил за всё сто рублей.	...j'ai payé cent roubles en tout.
ж ч ш щ ц	Jamais suivies d'un o non accentué
хороший	bon
хорошо	bien
большой	grand
больше	plus grand
нет нового	rien de neuf
нет старых книг	pas de vieux livres
<b>Урок номер десять</b>	<b>Leçon numéro dix (13/12/2006)</b>
<b>Десятый урок</b>	<b>Dixième leçon</b>
У него не все дома.	Il travaille du chapeau.
Он – чокнутый.	Il est fou. Il est bizarre. Il est cinglé. (Argot)
Он чокнулся.	Il est devenu fou.
чокнуться	être fou, bizarre, cinglé
в месяц	par mois
две тысячи евро в месяц	deux cent euros par mois
вторник	mardi
на заказ	sur commande
Ваш заказ готов.	Votre commande est prête.
Родительный падеж	Génitif partitif (quantité ou partie)
хлеб	pain



купить хлеба	acheter du pain (Génitif Singulier en -а)
сахар	sucre
купить сахару	acheter du sucre (Génitif Singulier en -у)
булочная	boulangerie (Adjectif Substantivé)
у булочной	à la boulangerie (у + Génitif)
портной	tailleur (Adjectif Substantivé)
у портного	chez le tailleur
мясник	boucher
у мясника	chez le boucher
час	heure
Сколько часов...?	Combien d'heures...? (сколько + Génitif)
в неделю	par semaine
уже год	depuis un an
уже месяц	depuis un mois
Он – безработный	Il est sans travail.
Сколько времени...?	Combien de temps...?
от дома до работы	du domicile au travail
Как долго...?	Depuis quand...?
предприятие	entreprise
в этом предприятии	dans cette entreprise (Locatif Neutre en -у)
место	place
места	places
Свободных мест нет.	Il n'y a pas de places libres.
вкусно	délicieux
ошибка	erreur, faute
Извините за ошибку!	Désolé pour l'erreur!
Счёт	L'addition
Сколько стоит?	L'addition s'il vous plaît.
Сколько с меня?	L'addition s'il vous plaît.
Дайте, пожалуйста, счёт.	L'addition s'il vous plaît.
Отметки	Les notes à l'école russe
5 – отлично	excellent
4 – хорошо	bien
3 – удовлетворительно	satisfaisant, passable
2 – плохо	mauvais
1 – очень плохо	très mauvais
5 – отличник	excellent élève



4 – хорошист	bon élève
3 – троечник	élève moyen
2 – двоечник	mauvais élève
кол	piquet, très mauvais
У меня кол.	J'ai une très mauvaise note.
дневник	agenda, journal intime, cahier de textes
школьный дневник	livret scolaire
медсестра	infirmière
Через	À travers (+Accusatif)
проехать через лес	traverser la forêt (en véhicule)
через час	dans une heure, au bout d'une heure
через два часа	dans deux heures, au bout de deux heures
через пять часов	dans cinq heures, au bout de cinq heures
через год	dans un an, après un an
через два года	dans deux ans, après deux ans
через пять лет	dans cinq ans, après cinq ans
в качестве	en qualité de (+Génitif)
переводчик	interprète (homme)
переводчица	interprète (femme)
Он работал в качестве переводчика.	Il a travaillé en qualité d'interprète.
Она работала в качестве переводчицы.	Elle a travaillé en qualité d'interprète.
Десять последних лет...	Au cours des dix dernières années,...
...я преподавала в начальной школе.	...j'ai enseigné en école primaire.
Какие бывают магазины ?	Quels sont les types de magasins ?
универмаг	supermarché (on y trouve de tout)
супермаркет	supermarché
универсам	grand magasin d'alimentation
гостроном	magasin d'alimentation
аптека	pharmacie
киоск	petite boutique, kiosque
школьный вечер	une soirée d'école
пятнадцать	quinze
без пятнадцати девять	neuf heures moins le quart (8h45min)
скоро рождество	bientôt Noël
выходной день	jour de congé
выходные дни	jours de congé
в эти выходные	pendant ces jours de congé ci



В выходные мы не работаем.	Durant les congés, nous ne travaillons pas.
Нам пора домой.	Il est temps de rentrer à la maison.
Промышленности	Les industries
промышленный	industriel
лёгкая промышленность	industrie légère
тяжёлая промышленность	industrie lourde
металлургическая промышленность	industrie métallurgique
кондитерская промышленность	industrie de la confiserie
пищевая промышленность	industrie alimentaire
автомобильная промышленность	industrie automobile
поговорка	proverbe
крупный	volumineux, gros, grand
святой	saint
автомагистраль	autoroute
Александра – поляка.	Alexandra est polonaise.
общество	société
ограниченный, ограниченная	limité, limitée
ответственность	responsabilité
Общество с ограниченной...	Société À Responsabilité...
...ответственностью (ООО)	...Limitée (SARL)
заниматься/ заняться	s'occuper, travailler, pratiquer, faire
заниматься спортом (Чем ?)	pratiquer un sport (Quoi ? +Instrumental)
купить хлеба	acheter du pain (+Génitif)
ателье	atelier (indéclinable en Russe)
в ателье	à l'atelier
в мясном отделе в универсаме	au rayon boucherie du grand magasin
в булочной	à la boulangerie
мобильник	(téléphone) mobile
не сейчас	pas pour le moment
<b>Урок номер одиннадцать</b>	<b>Leçon numéro onze (20/12/2006)</b>
<b>Одиннадцатый урок</b>	<b>Onzième leçon</b>
Название русских ресторанов	Le nom de restaurants russes
"Дрова"	Les Bûches
"Ёлки–палки"	Les Sapins-Bâtons, M....(mot grossier)
"Валенки"	Les Bottes de Feutre
ёлка	sapin
палка	bâton, canne



валенки	botte de feutre
надежда	espoir, espérance
хохлома	style de peinture sur bois, art de Khokhloma
финифть	plat en cuivre émaillé
Мой любимый учитель	Mon professeur préféré
воспоминание, воспоминания	souvenir, souvenirs
хорошее воспоминание	un bon souvenir
благодаря ему	grâce à lui (+ Datif)
благодаря ей	grâce à elle (+ Datif)
любить/полюбить	aimer
Я полюбила эти...	J'ai aimé ces...
чтение	lecture
любовь к чтению	l'amour de la lecture (к + Datif)
объяснять/объяснить	expliquer
Это объясняет,...	Ceci explique...
...почему я стала медсестрой.	...pourquoi je suis devenue infirmière.
Может быть поэтому...	C'est peut-être pour cela...
...я стала медсестрой.	...que je suis devenue infirmière.
Если я стала медсестрой,...	Si je suis devenue infirmière,...
это благодаря ей.	...c'est grâce à elle.
кончать/кончить	finir, mener à terme
оканчивать/окончить	achever, terminer
Я окончила...	J'ai terminé...
словарь	dictionnaire
древний	ancien, antique, de l'antiquité
римский	romain
древнеримский язык	la langue de la Rome ancienne
Он работает над словарем...	Il travaille sur un dictionnaire...
... по древнеримскому языку.	...de la langue de la Rome ancienne.
промышленность	industrie
в авиационной промышленности	dans l'industrie aéronautique
земля Адели	Terre Adélie
на земле Адели	en Terre Adélie
ионосфера	ionosphère
"Краткость – сестра таланта."	La brièveté est la sœur du talent.
А.П. Чехов	A.P. Tchekhov
Учитель строгий, но справедливый.	L'instituteur est sévère mais juste.



доска	tableau, planche de bois
стирать	effacer (Imperfectif), laver (les vêtements)
стереть	effacer (Perfectif)
предложение	phrase
микрокалькулятор	calculatrice, calculette
сделать успехи	faire des progrès
свободно говорить по-русски	parler couramment le russe
по ошибке	par erreur
ручка	stylo
писать ручкой	écrire avec un stylo (+ Instrumental)
лёгкий	léger, facile
трудный	difficile
двор	cour
во дворе	dans la cour
кисть	pinceau
кисточка	petit pinceau
рисовать кисточкой	dessiner avec un petit pinceau (+ I)
без предлога	sans préposition
отпуск	congé, vacances
запомниться	rester dans la mémoire de quelqu'un
Мой отпуск, который мне запомнился.	Les vacances gravées dans ma mémoire.
<b>Урок номер двенадцать</b>	<b>Leçon numéro douze (17/01/2007)</b>
<b>Двенадцатый урок</b>	<b>Douzième leçon</b>
В ресторане.	Au restaurant.
Меню	Menu
Винегрет	Salade composée
Блины фаршированные мясом	Blinis farcis à la viande
Беф Стrogанов	Bœuf Stroganof
Картофель на пару	Pommes de terre vapeur
Ватрушка	Gâteau au fromage
Напитки	Boissons
Чай	Thé
Вино	Vin
Водка	Vodka
Кефир	Boisson au lait fermenté
Кумыс	Boisson au lait de jument fermenté
Квас	Boisson fermentée (seigle ou orge)



Спорт	Le sport
Я иду сейчас смотреть как...	Je vais dans un instant voir comment...
...мой внуки играют в пинг-понг.	...mes petits-enfants jouent au ping-pong.
Я не смотрю...	Je ne regarde pas...
...эти виды спорта по телевизору.	...ce genre de sport à la télévision.
Я занимаюсь...	Je pratique...
...физической деятельностью.	...une activité physique.
йога	yoga
гребля	aviron
Я член клуба морской гребли.	Je fait partie d'un club d'aviron de mer.
Какой кайф !	Quel pied ! (argot)
кайфовать	prendre plaisir à, être euphorique (argot)
через сорок минут	dans quarante minutes
Описать фото актёра или актрисы.	Décrire la photo d'un acteur ou actrice.
<b>Урок номер тринадцать</b>	<b>Leçon numéro treize (24/01/2007)</b>
<b>Тринадцатый урок</b>	<b>Treizième leçon</b>
иминительный падеж	Nominatif
у + родительный падеж	у + Datif
У меня болит голова.	J'ai mal à la tête.
У него – красивое лицо.	Il a un beau visage.
У неё – прямой нос.	Elle a un nez droit.
Он – высокий.	Il est grand.
Он – высокого роста.	Il est grand (de taille).
Он – невысокого роста.	Il n'est pas grand (de taille).
низкий	bas (meuble, plafond, nuages...)
малинкий	petit
низкорослый	de petite taille, petit
машина меня обрызгала...	La voiture m'a éclaboussé...
...с головы да ног.	...de la tête aux pieds.
Я хочу поговорить с ним...	Je voudrais lui parler...
...с глазу на глаз.	...en tête à tête.
Обезьяна строила гримасы.	Un singe a fait des grimaces.
по уши	jusqu'aux oreilles
Он влюблён по уши.	Il est fou amoureux.
<b>Сравнительная степень</b>	<b>Le comparatif</b>
высокий – выше	grand – plus grand
низкий – ниже	bas – plus bas



красивый – красивее	beau – plus beau
большой – больше	grand – plus grand
маленький – меньше	petit – plus petit
со всех ног	à toutes jambes
Какая одежда вам нравится ?	Quels habits vous plaisent ?
Ваш стиль ?	Votre style ?
<b>Урок номер четырнадцать</b>	<b>Leçon numéro quatorze (31/01/2007)</b>
<b>Четырнадцатый урок</b>	<b>Quatorzième leçon</b>
одежда	habits (одежда est Fém. Sing. en Russe)
платье	robe
Мне нравится удобная, широкая и...	Les vêtements confortables, amples et...
...обычная одежда.	...décontractés me plaisent.
Я тоже хочу покупать...	J'aime aussi acheter...
...дешёвую одежду.	...des habits bon marché.
Мой стиль – классический.	Mon style est classique.
Зимой я надеваю шерстяную одежду.	L'hiver, je porte des vêtements en laine.
Летом я надеваю одежду из хлопка.	L'été, je porte des vêtements en coton.
шерсть	laine
хлопок	coton
обычная одежда	des vêtements décontractés
кожа	peau, cuir
красить/покрасить	peindre, teindre
тушь	mascara (pour les cils), encre de Chine
духи	parfum
духи	esprits (attention à la place de l'accent)
серьга	boucle d'oreille
серьги	boucles d'oreille
обувь	chaussure, chaussures
отдел обуви	le rayon des chaussures
носить/отнести	porter
Какой размер вы носите ?	Quelle est votre taille (habits) ?
Какой у вас размер ?	Quelle est votre taille (habits) ?
носок	chaussette
бельё	linge
постельное бельё	linge de lit
гладить/выгладить	repasser du linge
гладить кошку	caresser le chat



примерять/примерить	essayer un vêtement
примерить платье	essayer une robe (pour une femme)
Можно я примерю ?	Est-ce que je peux essayer ?
Можно примерить ?	On peut essayer ?
тряпки	fringues
одевать/одеть	habiller
одеть ребёнка	habiller un enfant
Он тепло одет.	Il est habillé chaudement.
Тьфу !	Zut !
Примерьте-ка вот эту новую модель !	Essayez-donc ce nouveau modèle !
слишком узко	trop serré
слишком узкий	trop serré
слишком дорого	trop cher
слишком дорогой	trop cher
менее дорого	moins cher
менее дорогой	moins cher
пиджак	veste pour homme
Носить	Porter (alternance <b>с-ш</b> à la 1 <sup>ère</sup> Pers. Sing.)
я ношу	je porte
ты носишь	tu portes
он, она носит	il, elle porte
мы носим	nous portons
вы носите	vous portez
они носят	ils, elles portent
Когда я хочу покупать...	Quand je veux acheter...
Я стараюсь выбирать...	Je m'efforce de choisir...
надевать/надеть	mettre sur soi, revêtir (un vêtement)
надеть чёрное платье	mettre une robe noire
удобная и прочная одежда	des vêtements confortables et solides
удобный	confortable
прочный	solide, durable
прочность	solidité
юбка	jupe
Я надеваю платье или юбку.	Je mets une robe ou une jupe.
строгий	sévère
Для меня мода – не важна.	Pour moi, la mode n'est pas importante.
семья	famille



рождение ребёнка	naissance d'un enfant
внук	petit-fils
внуки	petits-enfants
творог	fromage blanc
в полседьмого	à six heures et demie
Это зависит от погоды.	Ceci dépend du temps.
Дательный падеж	Le <b>Datif</b>
По средам я обычно...	Le mercredi, d'habitude, je...
По вечерам я обычно...	Le soir, d'habitude, je...
помочь женщине	aider une femme ( <i>помочь</i> + <b>Datif</b> )
Не путать !	À ne pas confondre !
цвет	couleur, teinte
цвета	couleurs, teintes
свет	lumière
скорость света	la vitesse de la lumière
путать/перепутать	confondre, embrouiller
<b>Урок номер пятнадцать</b>	<b>Leçon numéro quinze (28/02/2007)</b>
<b>Пятнадцатый урок</b>	<b>Quinzième leçon</b>
Нашему сыну двадцать восемь лет.	Notre fils a vingt-huit ans.
Нашей дочери двадцать пять лет.	Notre fille a vingt-cinq ans.
баллотироваться	se présenter aux élections
Афины	Athènes (Capitale de la Grèce)
Афина	Athèna (Déesse grecque)
доклад	exposé, rapport, discours
в самом деле	en effet
почвенник	payсан russe
галл	gaulois
У меня трое детей и восемь внуков.	J'ai trois enfants et huit petits-enfants.
Дайте мне, пожалуйста...	Donnez-moi s'il vous plaît...
...таблетки от головной боли.	...des comprimés pour le mal de tête.
У меня жар.	J'ai de la fièvre.
Россия	la Russie
в России	en Russie
привычка	habitude
дурная привычка	mauvaise habitude
по привычке	par habitude
Курение – дурная привычка.	Fumer est une mauvaise habitude.



мой друг	mon ami
моя подруга	mon amie (intime)
мои друзья	mes amis
за город	en direction de la campagne (за+A)
за городом	à la campagne (за+I)
гриб	champignon
грибы	champignons
по середине платформы	au milieu du quai
град	grêle
Идёт рад.	Il grêle.
Позавчера шёл снег.	Avant-hier, il est tombé de la neige.
Вчера был дождь.	Hier, il a plu.
Сегодня – солнечно.	Aujourd'hui, il y a du soleil.
туман	brouillard
метель	tempête
прогноз погоды	bulletin météo, météo
слушать/послушать	écouter (ipf./pf.)
Я буду слушать...	J'écouterai...(plusieurs fois)
Я послушаю...	J'écouterai...(une fois)
покупать/купить	acheter (ipf./pf.)
звонить/позвонить	téléphoner (ipf./pf.)
<b>Урок номер шестнадцать</b>	<b>Leçon numéro seize (21/03/2007)</b>
<b>Шестнадцатый урок</b>	<b>Seizième leçon</b>
раковина	évier, lavabo
умывальник	lavabo
прибор	couvert (pour la table)
блюдо	plat
моё любимое блюдо	mon plat préféré
тунец	thon
кроме тунца	sauf le thon
У меня нет любимого блюда.	Je n'ai pas de plat préféré.
Когда я летала во Вьетнам...	Quand j'ai pris l'avion pour le Vietnam...
на моих глазах	sous mes yeux (на+Locatif)
желание	désir
привередливый	difficile, capricieux
Я не привередлив.	Je ne suis pas difficile (M).
Я не привередлива.	Je ne suis pas difficile (F).



Русские шоколады	Chocolats russes
Я могу устоять...	Je peux résister...
...перед желанием съесть шоколад.	...à l'envie de manger du chocolat.
Красная Шапочка	le petit Chaperon Rouge
Полярный Медведь	l'Ours Polaire
Бархатная Ночь	la Nuit de Velours
Гусиные Лапки	Les Pattes d'Oie
так как	comme, puisque
Так как на неделе я не готовлю,...	Comme je ne cuisine pas en semaine...
Так как не было свободных мест,...	Comme il n'y avait pas de places libres,...
...мы пошли дальше.	...nous sommes allés plus loin.
Польша	la Pologne
польское блюдо	plat polonais
происхождение	provenance, origine
польского происхождения	d'origine polonaise (+Génitif)
Это блюдо польского происхождения.	C'est un plat d'origine polonaise.
пекарь	boulangier
пекарский	de boulangier
порошок	poudre
пекарский порошок	poudre de boulangier: levure chimique
мёд	miel
мак	pavot
мясорубка	hachoir à viande
правильное питание	nourriture correcte
первый	premier
последний	dernier
двое	deux (Numéral Collectif)
стол для двоих	une table pour deux (для+Génitif)
четверо	quatre (Numéral Collectif)
за четверых	comme quatre (за+Accusatif)
свитер	pull-over
ярко-красный	rouge vif
светло-зелёный	vert clair
тёмный	foncé
Шикарно выглядишь.	Tu as l'air (d'être habillé) chic.
голубой	bleu clair
синий	bleu foncé



коричневый	brun
яркий	vif
ярче	plus vif, plus vivement
шерстяной	en laine
проверен	éprouvé, testé
<b>Урок номер семнадцать</b>	<b>Leçon numéro dix-sept (04/04/2007)</b>
<b>Семнадцатый урок</b>	<b>Dix-septième leçon</b>
правильное питание	une nourriture correcte
потреблять	consommer, utiliser
зелёный чай	du thé vert
Дева	la Vierge (signe du zodiaque)
знак Девы	le signe (zodiacal) de la Vierge
в конце концов	finalement
молодость духа	la jeunesse de l'esprit
конфета	bonbon (enveloppé dans du papier)
конфеты	bonbons (enveloppés dans du papier)
шоколадная конфета	chocolat enveloppé dans du papier
медведь, медведи	un ours, des ours
три медведя	les trois ours (marque de chocolat russe)
два, три, четыре медведя	deux, trois, quatre ours (Génitif Singulier)
пять медведей	cinq ours (Génitif Pluriel)
суфле	soufflé
белка	écureuil
белочка	petit écureuil
пасха	Pâques
яйцо, яйца	un œuf, des œufs
пасхальные яйца	des œufs de Pâques
Сегодня – Чистый четверг !	Aujourd'hui, c'est le Jeudi Propre !
политика	politique
будущий президент Республики	le futur président de la République
<b>Урок номер восемнадцать</b>	<b>Leçon numéro dix-huit (11/04/2007)</b>
<b>Восемнадцатый урок</b>	<b>Dix-huitième leçon</b>
внешняя политика Франции	la politique étrangère de la France
президентские выборы	les élections présidentielles
президент Республики	le président de la République
правительство	l'ensemble des ministres, le Gouvernement
сформировать правительство	former le gouvernement



член правительства	membre du Gouvernement
министр	ministre
министр иностранных дел	le Ministre des Affaires Étrangères
премьер-министр	le Premier Ministre
министерство	ministère (département d'un ministre)
Министерство внутренних дел	le Ministère de l'Intérieur
Министерство иностранных дел	le Ministère des Affaires Étrangères
Министерство народного просвещения	le Ministère de l'Éducation Nationale
эмигрант	un émigré
эмигрировать	émigrer
Они эмигрировали в швейцарию.	Ils ont émigré en Suisse.
работа	travail, emploi
искать работу	chercher du travail
граница	frontière
жить за границей	vivre à l'étranger (за +Instrumental)
уехать за границу	partir à l'étranger (за +Accusatif)
два миллиона	deux millions
француз	un Français
француженка	une Française
вопрос	problème, chose complexe, question
экономические вопросы	problèmes économiques
долг	dette
расплатиться с долгами	payer ses dettes
быть по уши в долгах	être criblé de dettes
Франция	la France
страна	pays
западные страны	les pays occidentaux
зверь	animal sauvage
зверёк	petit animal sauvage
ёж	hérisson
ёжик	petit hérisson
лисица	renard
утка	canard
утёнок	petit canard
храбрый	courageux
храбрость	courage
стрекоза	libellule





после этого	après ceci
хвастаться/похвастаться	se vanter (+Instrumental)
С днём рождения !	Joyeux anniversaire !
бокал	flûte (à champagne), coupe, verre
носок, носки	une chaussette, des chaussettes
пара носков	une paire de chaussettes
силосовать	ensiler
силосование	le fait d'ensiler, l'ensilage
силос	silos, fourrages ensilés
погода	le temps (météorologique)
время	le temps (chronologique)
время года	une saison
времена года	les saisons
четыре времени года	les quatre saisons
Бретань	la Bretagne
весна в Бретани	le printemps en Bretagne
<b>Урок номер девятнадцать</b>	<b>Leçon numéro dix-neuf (18/04/2007)</b>
<b>Девятнадцатый урок</b>	<b>Dix-neuvième leçon</b>
двор	cour
на дворе	dans la cour, dehors
На дворе мороз.	Dehors, il gèle.
На дворе тепло.	Dehors, il fait encore bon (tiède).
На улице тепло.	Dehors, il fait bon.
трава	herbe
запах	odeur
запах травы	l'odeur de l'herbe
Молодец !	C'est très bien ! (Compliment)
бедняк	un pauvre, un paysan pauvre
бедный	pauvre
бедная Настя	la pauvre Anastasia
Анастасия	Anastasia
свинячить/насвинячить	salir (vient du mot: свинья (cochon))
мусор	ordures, décombres, balayures
слон	éléphant, figure de jeu d'échec
квас	boisson (base: malt et farine de seigle)
квасить	boire de trop, picoler
улитка	escargot



запой	accès d'ivrognerie, beuverie
автомастерская	garage de réparation de voitures
обо мне	sur moi, à mon sujet
Какого числа ?	Quel jour ? Quelle date ?
прихожая	entrée, vestibule, hall
легко	facilement, légèrement
приезд	arrivée (en voiture,...)
С приездом !	Bienvenue ! (Après un voyage)
тысяча	mille
две тысячи	deux mille (Génitif Singulier)
в две тысячи году	en l'an deux mille
в 2000-ом году	en 2000 (Locatif)
в апреле тысяча девятьсот...	en avril mille neuf cent...
...девятьсто первого года	...quatre-vingt onze
в апреле 1991-го года	en avril 1991 (Génitif)
мимо	devant (pour ce qui passe sans s'arrêter)
море	mer
ходить-идти	aller à pied (indéterminé-déterminé)
вы-	préfixe: mvt de l'intérieur vers l'extérieur
выходить/выйти	sortir
Корабль вышел в Море.	Le bateau est sorti en mer.
во-	préfixe: mvt de l'extérieur vers l'intérieur
входить/войти	entrer
Он вошёл в комнату.	Il est entré dans la pièce.
при-	préfixe: mvt de rapprochement ou d'arrivée
приходить/прийти	venir, arriver
Она только что пришла.	Elle vient d'arriver.
приход	arrivée
уход	départ (à pied)
счастье	bonheur
шар	sphère, boule, ballon
Дед Мороз	le Père Noël russe
<b>Урок номер двадцать</b>	<b>Leçon numéro vingt (25/04/2007)</b>
<b>Двадцатый урок</b>	<b>Vingtième leçon</b>
животное	animal
домашние животные	animal domestique
Я очень люблю животных.	J'aime beaucoup les animaux. (Acc=Gén)



У меня были животные.	J'avais des animaux.
рыбка	petit poisson (en bocal ou en aquarium)
собака	chien
так как	puisque, comme
Так как я работала...	Comme je travaillais...
Когда у меня был отпуск...	Quand j'étais en congé...
самец	mâle
самка	femelle
кот	chat (mâle)
кошка	chat (nom générique), chatte
Я чувствовала её присутствие в доме.	Je sentais sa présence dans la maison.
иногда	quelquefois, parfois
Иногда я забываю.	Parfois j'oublie.
праздник	fête
серо-белый	gris-blanc (couleur dominante en dernier)
сам, сама, само по себе	à part, d'une manière indépendante
Кот – это животное,...	Le chat est un animal...
...которое ходит само по себе.	...qui va d'une manière indépendante.
крыжовник	groseille verte, groseille à maquereau
смородина	groseille ou cassis
груша	poire, poirier
папоротник	fougère
растение	plante
мак	ravot
вишня, вишен	cerisier, cerise, cerisiers, cerises
виноград	vigne
тополь, тополя	peuplier, peupliers
ель, ели	sapin, sapins
берёза, берёзы	bouleau, bouleaux
дуб, дубы	chêne
ландыш, ландыши	un brin de muguet, des brins de muguet
Было бы лучше...	Il vaudrait mieux que...
по ранше	plus tôt
заранее	à l'avance
ага	oui
лёгкий	léger, facile
полегче	plus léger, plus facile



смешной	drôle
посмешнее	plus drôle
Владимир	Vladimir
Володя	Volodia (Diminutif de Vladimir)
Наталья	Nathalie
Наташа	Natacha (Diminutif de Nathalie)
кусок	morceau
кусочек	petit morceau
..., который, которая, которое	qui (toujours précédé d'une virgule)
..., как только	dès que
свободная время	temps libre
Что я люблю делать...	Ce que j'aime faire...
<b>Урок номер двадцать один Leçon numéro vingt et un (02/05/2007)</b>	
<b>Двадцать первый урок Vingt et unième leçon</b>	
Теперь у меня много...	Maintenant, j'ai beaucoup...
...свободного времени.	...de temps libre.
В это время я люблю бегать утром...	En ce temps j'aime courir le matin...
...и летать самолётом...	...et voler en avion...
...днём после полудня.	...l'après-midi.
Я много работаю, потому что я учусь...	Je travaille beaucoup, parce que j'étudie...
...иностранн <del>ым</del> языкам, то есть...	...les langues étrangères, c'est-à-dire...
...русскому и китайскому языкам.	...les langues russe et chinoise.
По этому два года тому назад...	C'est pourquoi, il y a deux ans,...
...я создал веб-сайт.	...j'ai créé un Web-Site.
Я тоже делаю покупки...	Je fais aussi les courses...
...и готовлю обед.	...et je prépare les repas.
Вот и мой день.	Voilà ma journée.
новинка, новинки	nouveauté, nouveautés
Это занимает много времени.	Cela occupe beaucoup de temps.
Два раза в неделе я поеду на пляж.	Deux fois par semaine, je vais à la plage.
живопись	peinture
песок	sable
живопись по песку	peinture ou tableau à base de sable
занятие, занятия	occupation, occupations
Это занятие я очень люблю.	Cette occupation, je l'aime beaucoup.
лежать	être allongé (verbe de position)
Я лежу.	Je suis allongé.



<b>Урок номер двадцать два</b>	<b>Leçon numéro vingt-deux (09/05/2007)</b>
<b>Двадцать второй урок</b>	<b>Vingt-deuxième leçon</b>
Сергей Маршак	poète russe (poèmes pour enfants)
сам	lui-même (Masculin)
сама	elle-même (Féminin)
само	lui-même (Neutre)
сами	eux-mêmes (Pluriel)
Он позвонил самому директору.	Il a téléphoné au directeur lui-même. (+D)
, который	qui (Masculin) (virgule obligatoire)
, которая	qui (Féminin)
, которое	qui (Neutre)
, которые	qui (Pluriel)
режиссёр–постановщик	metteur en scène
режиссёр	metteur en scène
санитар	infirmier
медицинская сестра	infirmière
медсестра	infirmière
сестра	infirmière
Татарстан	Tatarstan (République)
Казань	Kazan (Capitale du Tatarstan)
повнимательнее	un peu plus attentivement
стоять посмотреть	valoir la peine de regarder
Жуков	Joukov
течение	courant, mouvement
в течение	pendant (+Génitif)
в течение всего этого дня	pendant toute cette journée
ежегодно	annuellement, chaque année, par an
рояль	piano
играть на рояле	jouer du piano (на+Locatif)
<b>Урок номер двадцать три</b>	<b>Leçon numéro vingt-trois (06/06/2007)</b>
<b>Двадцать третий урок</b>	<b>Vingt-troisième leçon</b>
Антон Павлович Чехов	Anton Tchekhov
Чайка	La Mouette
Дядя Ваня	Oncle Vania
Три сестры	Les Trois Sœurs
Вишнёвый сад	La Cerisaie
рассказ Чехова	un récit de Tchekhov



вишня, вишен	cerise, cerises
действие	acte
пьеса	pièce (de théâtre)
пьеса в четырёх действиях	une pièce en quatre actes
семья	famille
деньги, денег	argent (Nominatif), argent (Génitif)
У семьи не было денег.	La famille n'avait pas beaucoup d'argent.
крестьянин	paysan
крестьянка	paysanne
продавать/продать	vendre
проданный	Participe Passé Passif M du verbe vendre
продан	Participe Passé Passif M (forme courte)
продана	Participe Passé Passif F (forme courte)
продано	Participe Passé Passif N (forme courte)
проданы	Participe Passé Passif P (forme courte)
Вишнёвый сад был продан Лопухину.	La cerisaie avait été vendue à Lopakhine.
граф	comte
графиня	comtesse
климат	climat
умеренный климат	un climat tempéré
<b>Конец La fin</b>	



Блокнот Le bloc-notes	



Блокнот Le bloc-notes	



# Русская Грамматика

## Склонения

## Числа

Consonnes	Labiales	Dentales		Palatales		Gutturales
			Sifflantes	Liquides	Chuintantes	
Sourdes	п ф	т	с ц		ч ш щ	к х
Sonores	б в	д	з		ж	г
Neutres	м	н		л р		
On n'écrit pas <b>ы</b> mais toujours <b>и</b> après :						
les gutturales <b>г к х</b>			les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>			
On n'écrit pas <b>я, ю</b> mais toujours <b>а, у</b> après :						
les gutturales <b>г к х</b>		les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>		la sifflante <b>ц</b>		
Lorsque la syllabe n'est pas accentuée, on n'écrit pas <b>о</b> mais toujours <b>е</b> après :						
les chuintantes <b>ж ч ш щ</b>			la sifflante <b>ц</b>			
Voyelle mobile pour séparer deux consonnes :						
un <b>е</b> après <b>chuintante</b> devant <b>н</b>			un <b>е</b> après <b>yod</b> devant <b>ц</b> et <b>ль</b>			
un <b>о</b> devant <b>к</b> , sauf si la consonne précédente est une <b>chuintante</b> ou un <b>yod</b>						

Récapitulatif des désinences des substantifs								
Nombre	Genre NAGDIL	D1		D2			D3	
		Féminin-Masculin		Masculin		Neutre		F
		Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	Mou
Singulier	Nominatif	-а	-я	Consonne	-й,ь	-о	-е,ё,мя	-ь
	Accusatif	-у	-ю	N/G	N/G	-о	-е,ё,мя	-ь
	Génitif	-ы,и	-и	-а,у	-я,ю	-а	-я	-и
	Datif	-е	-е,и	-у	-ю	-у	-ю	-и
	Instrumental	-ой	-ей,ёй	-ом	-ем,ём	-ом	-ем,ём	-ью
	Locatif	-е	-е,и	-е,у	-е,ю,и	-е	-е,и	-и
Pluriel	Nominatif	-ы,и	-и	-ы,а,и	-и,я	-а,и	-я,мена	-и
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G
	Génitif	-∅,и	-ь,и,й	-ов,ей	-ев,ей	-∅	-ей,й	-ей
	Datif	-ам	-ям	-ам	-ям	-ам	-ям	-ям
	Instrumental	-ами	-ями	-ами	-ями	-ами	-ями	-ями
	Locatif	-ах	-ях	-ах	-ях	-ах	-ях	-ях
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у е о		Règles d'incompatibilité, accent, voyelles mobiles					

Récapitulatif des désinences des adjectifs qualificatifs								
Nombre	Genre NAGDIL	Féminin		Masculin		Neutre		
		Dur	Mou	Dur	Mou	Dur	Mou	
Singulier	Nominatif	-ая	-яя	-ый,ой	-ий	-ое	-ее	
	Accusatif	-ую	-юю	N/G	N/G	-ое	-ее	
	Génitif	-ой	-ей	-ого	-его	-ого	-его	
	Datif	-ой	-ей	-ому	-ему	-ому	-ему	
	Instrumental	-ой	-ей	-ым	-им	-ым	-им	
	Locatif	-ой	-ей	-ом	-ем	-ом	-ем	
Pluriel	Nominatif	-ые	-ие	-ые	-ие	-ые	-ие	
	Accusatif	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Génitif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
	Datif	-ым	-им	-ым	-им	-ым	-им	
	Instrumental	-ыми	-ими	-ыми	-ими	-ыми	-ими	
	Locatif	-ых	-их	-ых	-их	-ых	-их	
Remarque	N/G		Nominatif pour Non-animés, Génitif pour Animés					
Rappel	г к х ж ч ш щ-и а у		Règles d'incompatibilité: и а у au lieu de ы я ю					



### Désinences du Nominatif Singulier (Кто ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-а	-я	-ая	-яя	моя	твоя	я ты он она оно
	Féminin (-ь)		-ь	-ая	-яя	наша	ваша	
	Masculin (-а -я)	-а	-я					
	Masculin (-ь)		-ь	-ый	-ий	мой	твой	
	Masculin (-й)		-й	-ой	-ий	наш	ваш	
	Masculin (C) (Consonne)	C			-ый			
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё	твоё	
	Neutre (-мя)		-мя	-ое	-е	наше	ваше	

### Désinences de l'Accusatif (Кого ? Что ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-у	-ю	-ую	-юю	мою	твою	меня тебя (н)его (н)её (н)его
	Féminin (-ь)		-ь	-ую	-ю	нашу	вашу	
	Masculin (-а -я)	-у	-ю	N/G	N/G	N/G	N/G	
	Masculin Non-animés	N	N	-ый	-ий	мой	твой	
	Masculin Animés	-а	-я	-ого	-его	моего	твоего	
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ого	-его	нашего	вашего	
	Neutre (-о -е)	-о	-е	-ое	-ее	моё	твоё	
Pluriel	Non-animés	Nominatif Pluriel						нас вас (н)их
	Animés	Génitif Pluriel						

### Désinences du Nominatif Pluriel

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Pluriel	Féminin (-а -я)	-ы	-и					мы вы они
	Féminin (-ь)		-и					
	Masculin (-а -я)	-ы	-и					
	Masculin (-ь)		-и					
	Masculin (-й)		-и					
	Masculin (C) (Consonne)	-ы		-ые	-ие	мои	твои	
	Masculin (C -ь) Irrégulier	-а	-я	-ые	-ие	наши	ваши	
	Neutre (-о -е)	-а	-я					
Neutre (-мя)		-мена						

### Désinences du Génitif (Кого ? Чего ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ы	-и	-ой	-ей	моей	твоей	меня тебя (н)его (н)её (н)его
	Féminin (-ь)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-ы	-и					
	Masculin (C -ь -й)	-а	-я	-ого	-его	моего	твоего	
	Masculin (C -й)	-у	-ю	-ого	-его	нашего	вашего	
	Neutre (-о -е)	-а	-я					
Pluriel	M (sauf ж ш ч щ)	-ов						нас вас (н)их
	M (-й)		-ев					
	M (ж ш ч щ)	-ей	-ей	-ьих	-их	моих	твоих	
	M F (-ь) N (-е)		-ей	-ьих	-их	наших	ваших	
	F (-ия) N (-ие)		-ий					
	F (-а -я) N(-о)	-∅	-∅					



Дésinences du Datif (Кому ? Чему ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е	-ой	-ей	моей	твоей	мне тебе
	Féminin (-ь -ия)		-и	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-е	-е					(н)ему
	Masculin	-у	-ю	-ого	-его	моему	твоему	(н)ей
	Neutre (-о -е)	-у	-ю	-ого	-его	нашему	вашему	(н)ему
Pluriel	F M N	-ам	-ям	-ым	-им	моим	твоим	нам вам (н)им

Дésinences du Locatif (О ком ? О чём ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-е	-е					(обо) мне (о) тебе (о) нём (о) ней (о) нём
	Féminin (-ия)		-ии	-ой	-ей	моей	твоей	
	Féminin (-ь)		-и			нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-е	-е					
	Masculin	-е	-е					
	Masculin (-ий)		-ии					
	Masculin (С -й) Monosyllabique	-у	-ю	-ом	-ем	моём	твоём	
	Neutre (-о -е)	-е	-е	-ом	-ем	нашем	вашем	
Neutre (-ие)		-ии						
Pluriel	F M N	-ах	-ях	-ых	-их	моих	твоих	(о) нас (о) вас (о) них

Дésinences de l'Instrumental (Кем ? Чем ?)

		Substantifs		Adjectifs Ordinaux		Pronoms		
Nombre	Genre/Type	Dur	Mou	Dur	Mou	Possessifs		Personnels
Singulier	Féminin (-а -я)	-ой	-ей	-ой	-ей	моей	твоей	мною
	Féminin (-ь)		-ью	-ой	-ей	нашей	вашей	
	Masculin (-а -я)	-ой	-ей					тобой (н)им (н)ей ею (н)им
	Masculin	-ом	-ём	-ым	-им	моим	твоим	
	Neutre (-о -е)	-ом	-ём	-ым	-им	нашим	вашим	
Pluriel	F M N	-ами	-ями	-ыми	-ими	моими	твоими	нами вами (н)ими

Весь (Tout) Какой (Quel) Который (Qui) Чей (À qui)

Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N	весь	вся	всё	все	который	которая	которое	которые
A	N/G	всю	всё	N/G	N/G	которую	которое	N/G
G	всего	всей	всего	всех	которого	которой	которого	которых
D	всему	всей	всему	всем	которому	которой	которому	которым
I	всем	всей-ею	всем	всеми	которым	которой	которым	которыми
L обо	всём	всей	всём	всех	котором	которой	котором	которых
Cas	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel	Masculin	Féminin	Neutre	Pluriel
N	какой	какая	какое	какие	чей	чья	чьё	чьи
A	N/G	какую	какое	N/G	N/G	чью	чьё	N/G
G	какого	какой	какого	каких	чьего	чьей	чьего	чьих
D	какому	какой	какому	каким	чьему	чьей	чьему	чьим
I	каким	какой	каким	какими	чьим	чьей	чьим	чьими
L о	каком	какой	каком	каких	чьём	чьей	чьём	чьих



Cardinaux		Ordinaux		Saisons	Mois	Jours
1	один одна одно	1 <sup>er</sup>	первый	зима	январь	понедельник
2	два две два	2 <sup>ème</sup>	второй		февраль	вторник
3	три	3 <sup>ème</sup>	третий		март	среда
4	четыре	4 <sup>ème</sup>	четвёртый	весна	апрель	четверг
5	пять	5 <sup>ème</sup>	пятый		май	пятница
6	шесть	6 <sup>ème</sup>	шестой		июнь	суббота
7	семь	7 <sup>ème</sup>	седьмой	лето	июль	воскресенье
8	восемь	8 <sup>ème</sup>	восьмой		август	позавчера
9	девять	9 <sup>ème</sup>	девятый		сентябрь	вчера
10	десять	10 <sup>ème</sup>	десятый		октябрь	сегодня
11	одиннадцать	11 <sup>ème</sup>	одиннадцатый	осень	ноябрь	завтра
12	двенадцать	12 <sup>ème</sup>	двенадцатый		декабрь	послезавтра
13	тринадцать	13 <sup>ème</sup>	тринадцатый	утром	днём	вечером
14	четырнадцать	14 <sup>ème</sup>	четырнадцатый	утро	день	вечер

Les nombres ordinaux masculins					
1 <sup>er</sup>	первый	16 <sup>ème</sup>	шестнадцатый	40 <sup>ème</sup>	сороковой
2 <sup>ème</sup>	второй	17 <sup>ème</sup>	семнадцатый	50 <sup>ème</sup>	пятидесятый
3 <sup>ème</sup>	третий	18 <sup>ème</sup>	восемнадцатый	60 <sup>ème</sup>	шестидесятый
4 <sup>ème</sup>	четвёртый	19 <sup>ème</sup>	девятнадцатый	70 <sup>ème</sup>	семидесятый
5 <sup>ème</sup>	пятый	20 <sup>ème</sup>	двадцатый	80 <sup>ème</sup>	восемидесятый
6 <sup>ème</sup>	шестой	21 <sup>ème</sup>	двадцать первый	90 <sup>ème</sup>	девяностый
7 <sup>ème</sup>	седьмой	22 <sup>ème</sup>	двадцать второй	100 <sup>ème</sup>	сотый
8 <sup>ème</sup>	восьмой	23 <sup>ème</sup>	двадцать третий	200 <sup>ème</sup>	двухсотый
9 <sup>ème</sup>	девятый	24 <sup>ème</sup>	двадцать четвёртый	300 <sup>ème</sup>	трёхсотый
10 <sup>ème</sup>	десятый	25 <sup>ème</sup>	двадцать пятый	400 <sup>ème</sup>	четырёхсотый
11 <sup>ème</sup>	одиннадцатый	26 <sup>ème</sup>	двадцать шестой	500 <sup>ème</sup>	пятисотый
12 <sup>ème</sup>	двенадцатый	27 <sup>ème</sup>	двадцать седьмой	600 <sup>ème</sup>	шестисотый
13 <sup>ème</sup>	тринадцатый	28 <sup>ème</sup>	двадцать восьмой	700 <sup>ème</sup>	семисотый
14 <sup>ème</sup>	четырнадцатый	29 <sup>ème</sup>	двадцать девятый	800 <sup>ème</sup>	восемисотый
15 <sup>ème</sup>	пятнадцатый	30 <sup>ème</sup>	тридцатый	900 <sup>ème</sup>	девятисотый

Les nombres cardinaux					L'heure	
1	один одна одно	15	пятнадцать	200	двести	1 час
2	два две два	16	шестнадцать	300	триста	2 часа
3	три	17	семнадцать	400	четыреста	3 часа
4	четыре	18	восемнадцать	500	пятьсот	4 часа
5	пять	19	девятнадцать	600	шестьсот	5 часов
6	шесть	20	двадцать	700	семьсот	6 часов
7	семь	30	тридцать	800	восемьсот	7 часов
8	восемь	40	сорок	900	девятьсот	8 часов
9	девять	50	пятьдесят	1000	тысяча	9 часов
10	десять	60	шестьдесят	2000	две тысячи	10 часов
11	одиннадцать	70	семьдесят	3000	три тысячи	11 часов
12	двенадцать	80	восемьдесят	4000	четыре тысячи	12 часов
13	тринадцать	90	девяносто	5000	пять тысяч	13 часов
14	четырнадцать	100	сто	6000	шесть тысяч	14 часов

Mémentos grammaticaux disponibles		Références bibliographiques
Langue	Titre	
Allemand	Die deutsche Grammatik	- Grammaire du Russe d'aujourd'hui, M. Chicouène, Langues pour Tous, Pocket, Paris
Arabe	النحو العربي	- Grammaire Vivante du Russe, N. Bitekhtina, Éditions CREF, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Chinois	汉语语法	- Mémento grammatical de la langue russe, I.M. Poulkina, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Croate	Hrvatska Gramatika	- Conjugaison du verbe russe, L.I. Pirogova, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Russe	Русская Грамматика	- Nouveau dictionnaire Français-Russe, V.G. Gak et K.A. Ganchina, Librairie du Globe, Paris, Moscou
Serbe	Српска Грамматика	- Grand dictionnaire Russe-Français, L.V. Cherba, Librairie du Globe, Paris, Moscou
L'auteur saura gré des remarques que l'on pourra lui transmettre à l'adresse: <a href="mailto:ml@mementoslangues.fr">ml@mementoslangues.fr</a>		- Dictionnaire Français-Russe et Russe-Français, P. Pauliat, Collection Mars, Éditions Larousse, Paris
		- Le nouveau Russe sans peine, Méthode Assimil
		<b>Приятного чтения !</b>

